

*Edmo Lift*®



[www.edmolift.se](http://www.edmolift.se)

**WP 70/ WP 90  
Akkubetriebene Mobillifte  
Bedienungsanleitung**



**Konformitätserklärung:  
Gemäß Maschinenrichtlinie  
2006/42/EG**

**Hersteller:** HOVMAND A/S  
Rustkammervej 10  
DK-4180 Sorø  
Dänemark

**Beschreibung der Maschine:** Impact Hebelift  
Emma Hebelift

**Gerätenummer:** \_\_\_\_\_

**Richtlinien:** 2006/42EG; 2006/95/EG;

**Normen:** EN-12100:2011  
EN-60204-1; EN-61000-6-2; EN 61000-6-4

Die oben genannte(n) Maschine(n) erfüllen die Anforderungen  
der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

**Unterschrift:**

Sorø 17/09-2015



**Søren Hovmand**  
Geschäftsführer  
HOVMAND A/S

Sorø 17/09-2015



Resp. für dok.  
**Søren Hovmand**  
Geschäftsführer  
HOVMAND A/S

# Inhalt

1.	Spezifikationen: .....	4
2.	Allgemeine Sicherheitsvorschriften beim Gebrauch .....	4
2.1.	Sicherheitssysteme .....	5
3.	Anwendung .....	5
4.	Betrieb des Mobillifts.....	5
5.	Akkus und Ladegerät .....	5
6.	Konstruktion.....	5
7.	Restrisiken .....	6
8.	Fehlerbehebung .....	6
9.	Hebezeuge (Zubehör) .....	6
9.1.	Standardplattform .....	7
9.2.	Dorn/Doppeldorn .....	8
9.3.	V-Block.....	8
9.4.	Tube.....	9
9.5.	Reel Handler.....	9
9.6.	Kessel Garbel .....	10
10.	Schaltplan .....	11
11.	Load Diagramm .....	12
12.	Ersatzteile .....	12
13.	Maßzeichnungen .....	13
13.1.	WP 70S / WP 90S.....	13
13.2.	WP 70 / WP 90 .....	17
13.3.	WP 70EM / WP 90EM .....	21

## 1. Spezifikationen:

### WP70

		<b>WP 70S</b>	<b>WP 70</b>	<b>WP 70EM</b>
Gewicht (kg)	WP70	27	28	30
Max. Last (kg)	WP70	70 (400 mm aus den Mast)		
Schutzart		IP41		
Akkus		24 V, 7,2 Ah – luftdicht und wartungsfrei		
Ladegerät:		230 V – 1,8 A		
Ladedauer		4-5 Stunden (80%), 8 Stunden (100%)		
Schalldruckpegel	≤ 70 dB(A)			
Vibrationen	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>			

### WP90

		<b>WP 90S</b>	<b>WP 90</b>	<b>WP 90EM</b>
Gewicht (kg)	WP90	27	28	30
Max. Last (kg)	WP90	90 (400 mm aus den Mast)		
Schutzart		IP41		
Akkus		24 V, 7,2 Ah – luftdicht und wartungsfrei		
Ladegerät:		230 V – 1,8 A		
Ladedauer		4-5 Stunden (80 %), 8 Stunden (100%)		
Schalldruckpegel	≤ 70 Db(A)			
Vibrationen	≤ 2.5 m/s <sup>2</sup>			

For additional technical specifications and dimensions please refer to the attached dimensional drawings.

## 2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften beim Gebrauch

Für den rechtmäßigen Betrieb des Mobillifts sind weder ein Staplerführerschein noch andere Schulungen erforderlich.



Bei Einsatz eines Mobillifts sollten die folgenden Richtlinien beachtet werden:

- Unter keinen Umständen darf der Mobillift lasten mehr als angegeben. Der Mobillift darf nicht für den Persontransport verwendet werden.
- Beim Betrieb des Mobillifts darf dieser nur von einer Person bedient werden.
- Während dem Betrieb ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich des Hebewerkzeuges nicht erlaubt
- Der Aufenthalt unter der angehobenen Last ist nicht erlaubt.
- Beim Heben oder beim Transport von Lasten muss der Mobillift auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.
- Der Transport von Lasten hat immer in abgesenktem Zustand zu erfolgen. Die Last muss gegen Verrutschen und kippen gesichert werden.
- Beim Abstellen des Mobillifts stellen Sie bitte sicher, dass der Lastschlitten vollständig abgesenkt ist und der Mobillift lastfrei ist.
- Der Schwerpunkt der Last sollte sich innerhalb der Radarme befinden. Hiervon ausgenommen können Sonderkonstruktion sein.
- Der Mobillift darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Gemäß den dänischen Arbeitsschutzbestimmungen muss der Mobillift wie jedes andere elektromechanische Transportfahrzeug mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder von einem qualifizierten Techniker überprüft werden. Die länderspezifischen Bestimmungen sind vom Betreiber zu prüfen und einzuhalten.

## 2.1. Sicherheitssysteme



Der Mobillift ist mit folgenden Sicherheitssystemen ausgestattet:

- Ein Freilauflager, das Quetschungen beim Absenken verhindert.
- Elektronische Überlastsicherung, die die Hebefunktion abschaltet.

## 3. Anwendung

Die Hebeplattform darf nur zum Anheben und zum Transport von Waren verwendet werden.

## 4. Betrieb des Mobillifts

- ↑↑ Der Mobillift hebt Lasten an, wenn der Drehschalter (Commander) im Uhrzeigersinn gedreht wird.
- ↓↓ Der Mobillift senkt Lasten ab, wenn der Drehschalter (Commander) gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.



## 5. Akkus und Ladegerät



Der Mobillift wird mit Hilfe des mitgelieferten Ladegeräts geladen. Das Ladegerät wird mit dem Ladekabel am Mobillift angeschlossen. Das Ladegerät sollte jeden Tag angeschlossen werden, da eine vollständige Entladung die Akkus beschädigt oder die Lebensdauer verkürzen kann.

Das Ladegerät lädt die Akkus automatisch und schaltet sich ab, sobald die Akkus vollständig geladen sind. Der Mobillift ist nach rund 4-5 Stunden Ladezeit einsatzfähig und nach rund 8 Stunden vollständig geladen.

- # 1 LED: Rot = Ladung
- # 2 LED: Grün = Erhaltungsladung



## 6. Konstruktion

Die Masten, Handgriffe, Radausleger und Abdeckungen bestehen aus eloxiertem Aluminium (neutral). Die Hubschlitze bestehen aus elektrolytisch verzinktem Stahl.



## 7. Restrisiken

Restrisiken ergeben sich aus außerordentlichem Verschleiß, Material- oder Produktfehlern, sowie dem plötzlichen Eintreten von Schäden am Mobillift, beispielsweise ein fehlerhaftes Radlager als Folge eines schweren Zusammenstoßes.

## 8. Fehlerbehebung

Fehlertyp	Prüfen Sie	Lösung
Der Zahnriemen springt auf dem Getrieberitzel (der Riemen ist gebrochen)	Ist der Riemen locker?	Ziehen Sie den Riemen mit den beiden Schrauben an der Oberseite des Mastes fest.
	Ist der Riemen verschlissen?	Ersetzen Sie den Riemen
Der Riemen ist verdreht (der Riemen quietscht)	Läuft der Riemen verdreht über die Führung des oberen Ritzels?	Stellen Sie die Schraube an der Oberseite des Mastes auf der Seite ein, auf welcher der Riemen verdreht ist.
	Ist der Riemen verschlissen?	Ersetzen Sie den Riemen
Der Hubschlitten ruckelt	Ist der Mast, auf dem der Hubschlitten läuft, verschmutzt?	Entfernen Sie die Verschmutzungen und wischen Sie den Bereich mit Alkohol ab.
	Sind die Hubschlitten-Führungsrollen verschmutzt?	Entfernen Sie die Verschmutzung oder ersetzen Sie die Rollen.
Der Mobillift reagiert nicht	Überprüfen Sie die ON/OFF Taste	Schalten Sie es ein
	Prüfen Sie, ob die Last die Lastkapazität des Mobillifts übersteigt	Entfernen Sie die Last
	Prüfen Sie die Hauptsicherung	Ersetzen Sie die Absicherung (unter der oberen Abdeckung auf den Auslegern)
	Prüfen Sie, ob die Batterien geladen und fehlerfrei sind	Schließen Sie das Ladegerät an und versuchen Sie, den Mobillift mit angeschlossenem Ladegerät (ohne Last) anzuheben. Im Falle einer Hebebewegung laden Sie die Akkus wieder auf. Andernfalls ersetzen Sie die Akkus
Der Mobillift arbeitet sehr langsam	Prüfen Sie die Spannung der Akkus	Schließen Sie das Ladegerät an
	Überprüfen Sie die adefrequenz. Ist die Licht schnell auf grün, wenn angeschlossen?	Wenn das Ladegerät schnell wechselt zu grün, zeigt an, dass die Batterien erschöpft und müssen ersetzt werden.

## 9. Hebezeuge (Zubehör)

Der Hubschlitten des Mobillifts ist mit Öffnungen versehen, um wie nachstehend beschrieben Zubehörteile anzubringen.

### 9.1. Standardplattform

#### Anwendung

Plattform kann verwendet werden, um verschiedenen Elementen oder Kästen zu transportieren. Der Hubwagen Platte gesetzt horizontal mit dem Thema sein. Der Artikel ist jetzt mühelos ziehen an der Platte. In ähnlicher Weise wird das Werkstück von der Platte gezogen.

Plattform typ	Anwendung
Holz	Langlebig Sanft gegen Last
PEHD	Für Lebensmittel zugelassen Beständig gegen viele Lösemittel Hoher Schutz gegen Wasserdampf Leicht zu reinigen
Edelstahl	Elektrisch ledende Für Lebensmittel zugelassen Elektrisch leitfähige



#### Sicherheitshinweise bei der Verwendung von Plattformen

Der Lastschwerpunkt muss immer innerhalb der Radarme liegen (Kippgefahr).



Plattform: Holz



Plattform: PEHD



Plattform: PEHD m/Rollen



Plattform: Edelstahl

## 9.2. Dorn/Doppeldorn

### Anwendung

Der Dorn wird verwendet, um Rollen oder andere Elemente mit einer Öffnung in der Mitte (Hülse) aufzunehmen. Der Mobillift kann mit 2 verschiedenen Dorntypen ausgestattet werden: Einzel Dorn (D) zum Anheben und Transportieren leichterer Rollen. Doppeldorn (DD) für den Transport von Rollen (Rollen werden außen aufgenommen)



### Sicherheitshinweise bei der Verwendung von Dorn

Beim Greifen einer Last muss der Maschinenführer sicherstellen, dass der Dorn vollständig durch die Hülse geschoben wird. Der Schwerpunkt muss die vorderen Schwenkräder an der Hebelift nicht überschreiten. Der Strahl sollte mindestens 2/3 der Rollenlänge sein. Zusätzlich wird die Gewicht und Entfernung nicht überschritten werden darf - in dem Load Diagramm zu sehen.



Dorn



Doppeldorn

## 9.3. V-Block

### Anwendung

Der V-Block ist ideal für die Handhabung und den Transport von Rollen oder anderen zylindrischen Lasten **mit max 30 kg (max 400 mm vom Mast).**

### Betrieb

Der V-Block wird in ein Montageloch der Dorn (DVB) montiert. Damit ist eine horizontale Drehbewegung möglich.



### Sicherheitshinweise bei der Verwendung eines V-Blocks

Es ist wichtig, dass die Last in der Mitte des V-Blocks in Längsrichtung positioniert wird. Bei der nachfolgenden Drehung der Last kann diese auf dem Mobillift aus dem Gleichgewicht geraten. Mit V-Blocks transportierte Rollen sollten einen maximalen Durchmesser von 500 mm aufweisen. Andernfalls besteht das Risiko, dass die Rollen herunter fallen.



Dorn mit V-block

#### 9.4. Tube

##### Anwendung

Tube Tube verwendet werden, um Rollen Stretchfolie Maschinen behandeln. Der Dorn wird in die Hülse gesiebt. Stellen Sie sicher, dass der Dorn ganz herunter.



##### Sicherheitshinweise bei der Verwendung eine Tube

Personal unmittelbar vor der Gabel nicht zulassen, wenn geladene. Der Mobilift muss immer von hinten bedient werden



Tube

#### 9.5. Reel Handler

##### Anwendung

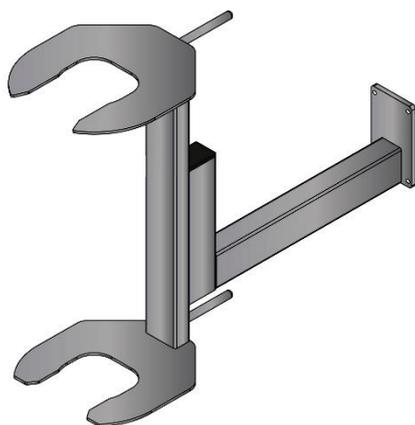
Reel Handler verwendet werden, um Rollen Stretchfolie Maschinen behandeln. Die Gabel gesiebt vertikal, um die Rolle mit Stretchfolie passen, die sowohl von der Palette und dem Boden genommen werden kann. Der Mobilift ist nach vorne geschoben, so daß die Haltegabel erhält der Rolle. Dann rollen transportiert. Die Rolle kann mit Hilfe der Griffe gedreht werden. Benutzen Sie beide Griffe für leichtes Drehen. Die Rolle kann entweder nach oben oder nach unten auf einen Dorn in Abhängigkeit von der Streckverpackungsmaschinenkonstruktion aufgebracht werden.

Sie können optional die Extra Transportsicherheit zu erwerben. Die Schnur angezogen um die Rolle, wenn der gewünschte Beweis. Die Extra Verkehrssicherheit wird nur empfohlen, beim Anheben des Fahrzeugs muss hügelige Gelände mit Rollengeben. Die Transportsicherung mit passenden Schraube montiert

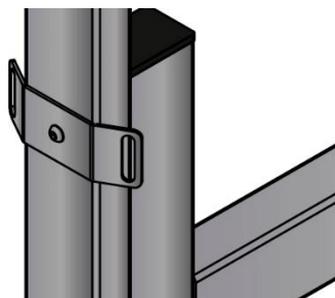


##### Sicherheitshinweise bei der Verwendung eine Reel Handler

Beim Greifen einer Last muss der Maschinenführer sicherstellen, dass beide Gabeln vollständig durch die Hülse geschoben werden. Wenn die Rollen für den der Bediener, die hinter der Gabel, so dass ein Schaden durch die Rolle verursacht nicht traf den Bediener. Personal unmittelbar vor der Gabel nicht zulassen, wenn geladene.



Reel Handler



Extra Transportsicherheit

## 9.6. Kessel Garbel

### Anwendung

Kesselgabel zum Heben von Industriekesseln bis zu 60 Liter. Die Gabel unter dem Kessel gesiebt und mit Anheben der Mobillift, bis der Kontakt gehoben. Der Kessel kann nun aus dem Mischer angehoben werden. Die Gabel ermöglicht die Vermarktung des Kessels an Bord.

Der Kessel kann seitlich in die Gabel gedreht werden kann, um eine gute Arbeitsposition zur Entnahme aus dem Kessel zu liefern. Achten Sie darauf, den Kessel in der vertikalen Ausgangsposition vor dem Transport- und Hebe auftauchen.

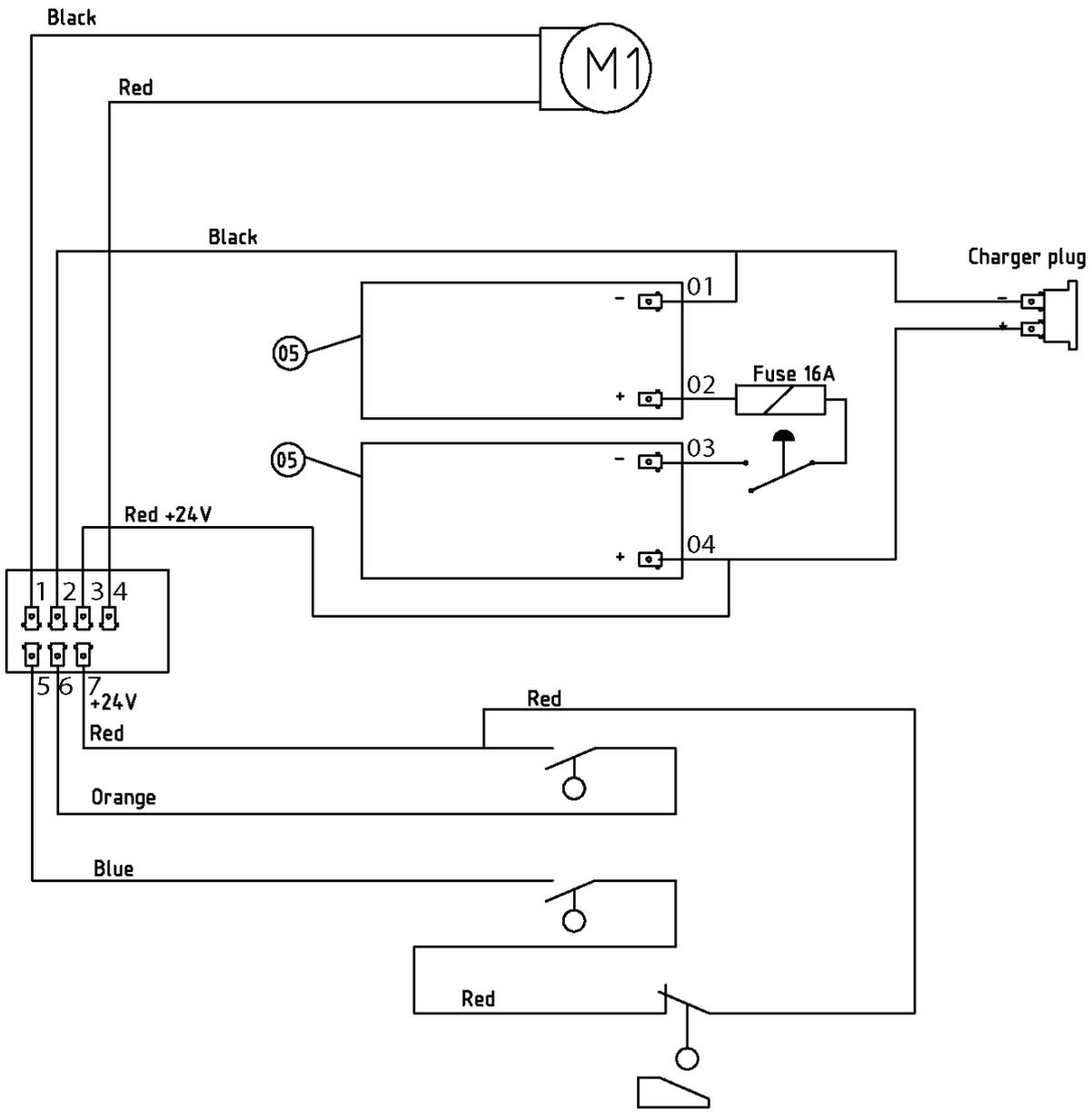


### Sicherheitshinweise bei der Verwendung eine Kessel Garbel

Achten Sie immer darauf, dass der Kessel in einer vertikalen Position beim Anheben.

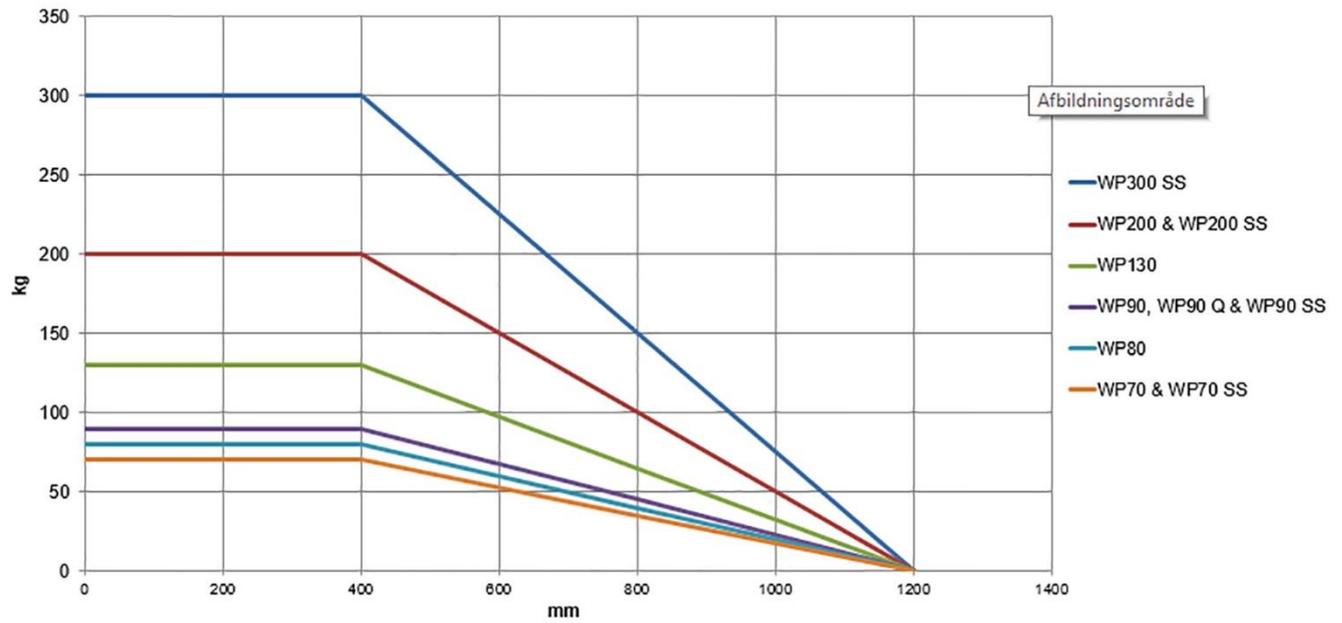


# 10. Schaltplan



## 11. Load Diagramm

Max Gewicht auf Lift mit Massenmittel x mm aus Mast



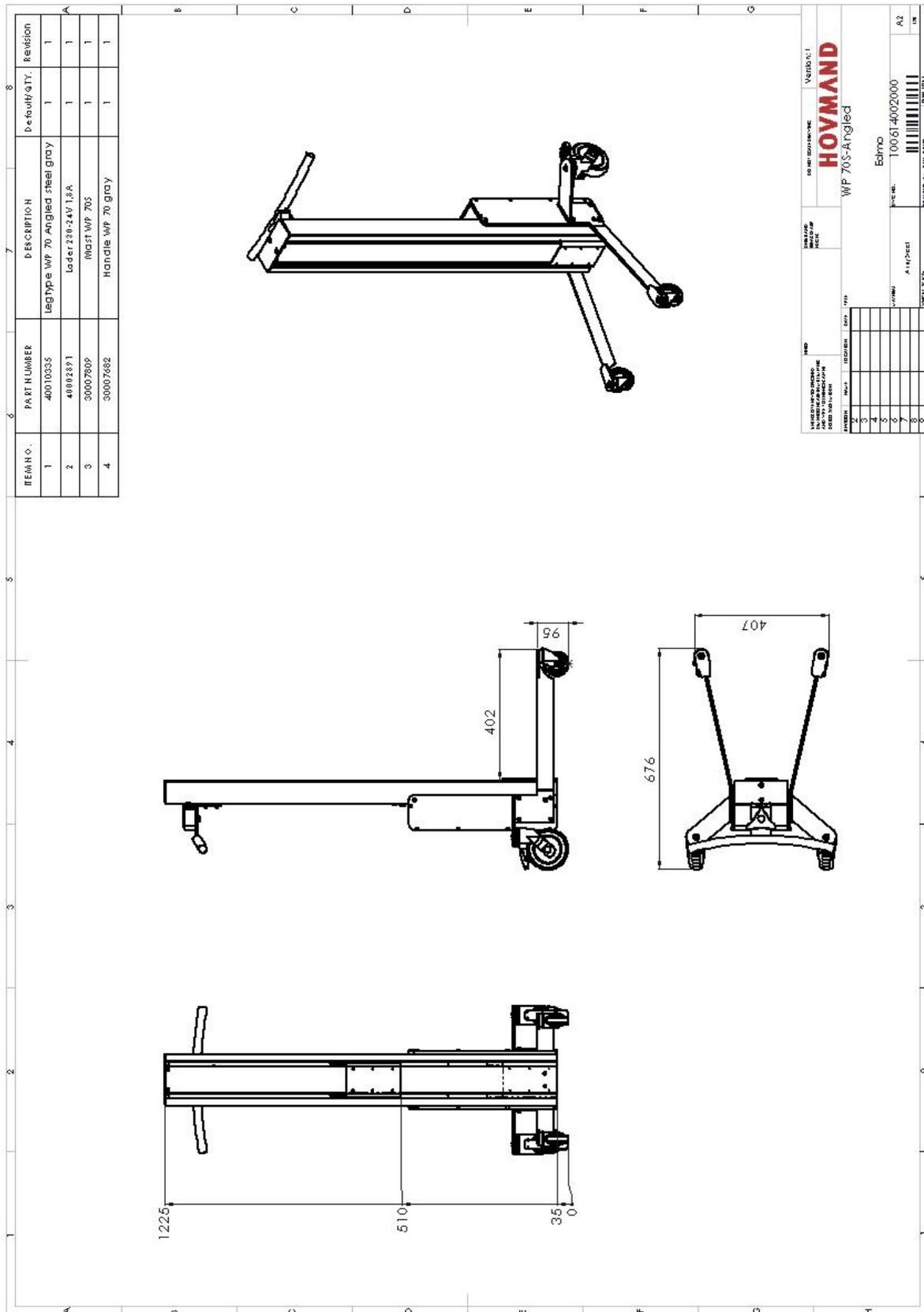
## 12. Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler für Ersatzteil-Anfragen

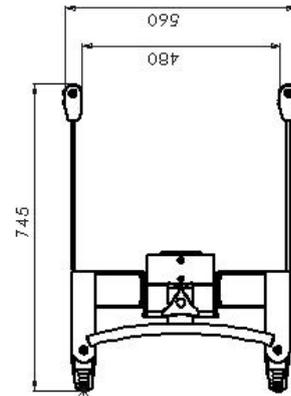
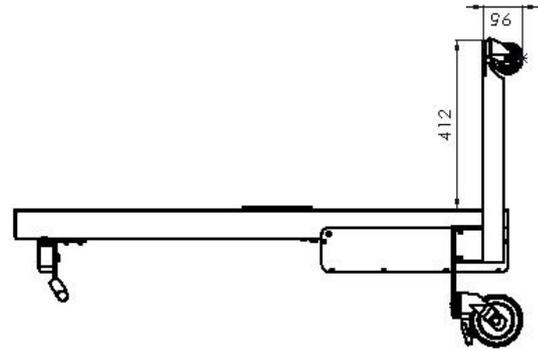
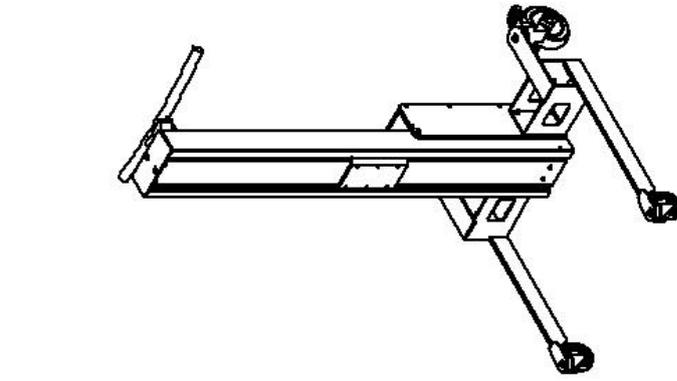


### 13. Maßzeichnungen

#### 13.1. WP 70S / WP 90S

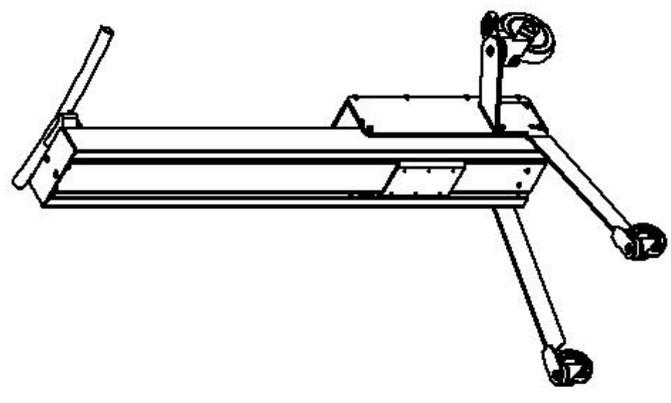
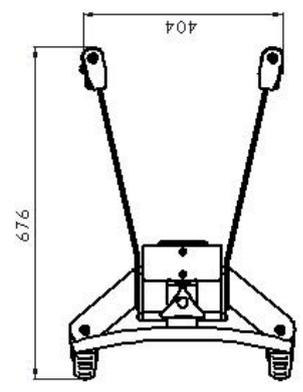
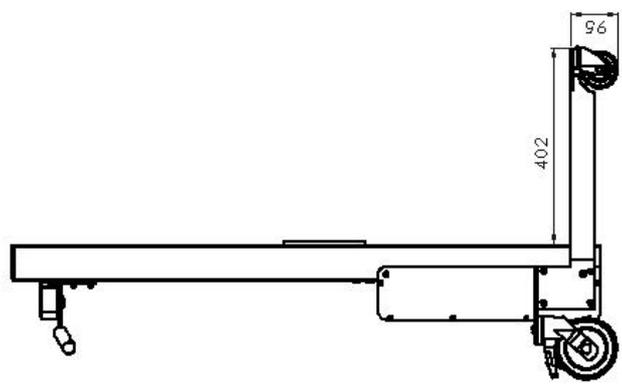
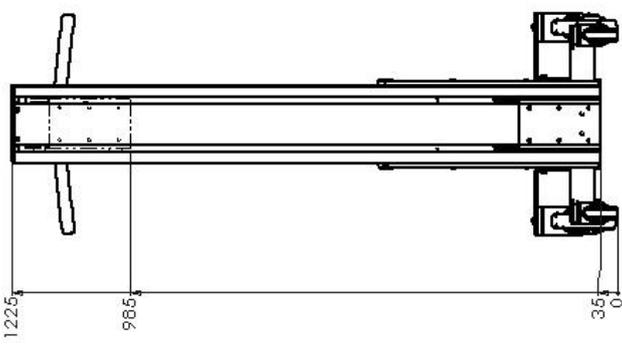


ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	REVISION
1	4001033d	Legtype WP 70 B CX steel gray	1	1
2	4002291	Leder 220-2xV 1,8A	1	1
3	3000780P	Mast WP 70S	1	1
4	30007682	Handle WP 70 gray	1	1



HOVMAND WP 70S-Box		Version: 1
Edmo 100613002000		
A-113041		
100613002000		
A2		

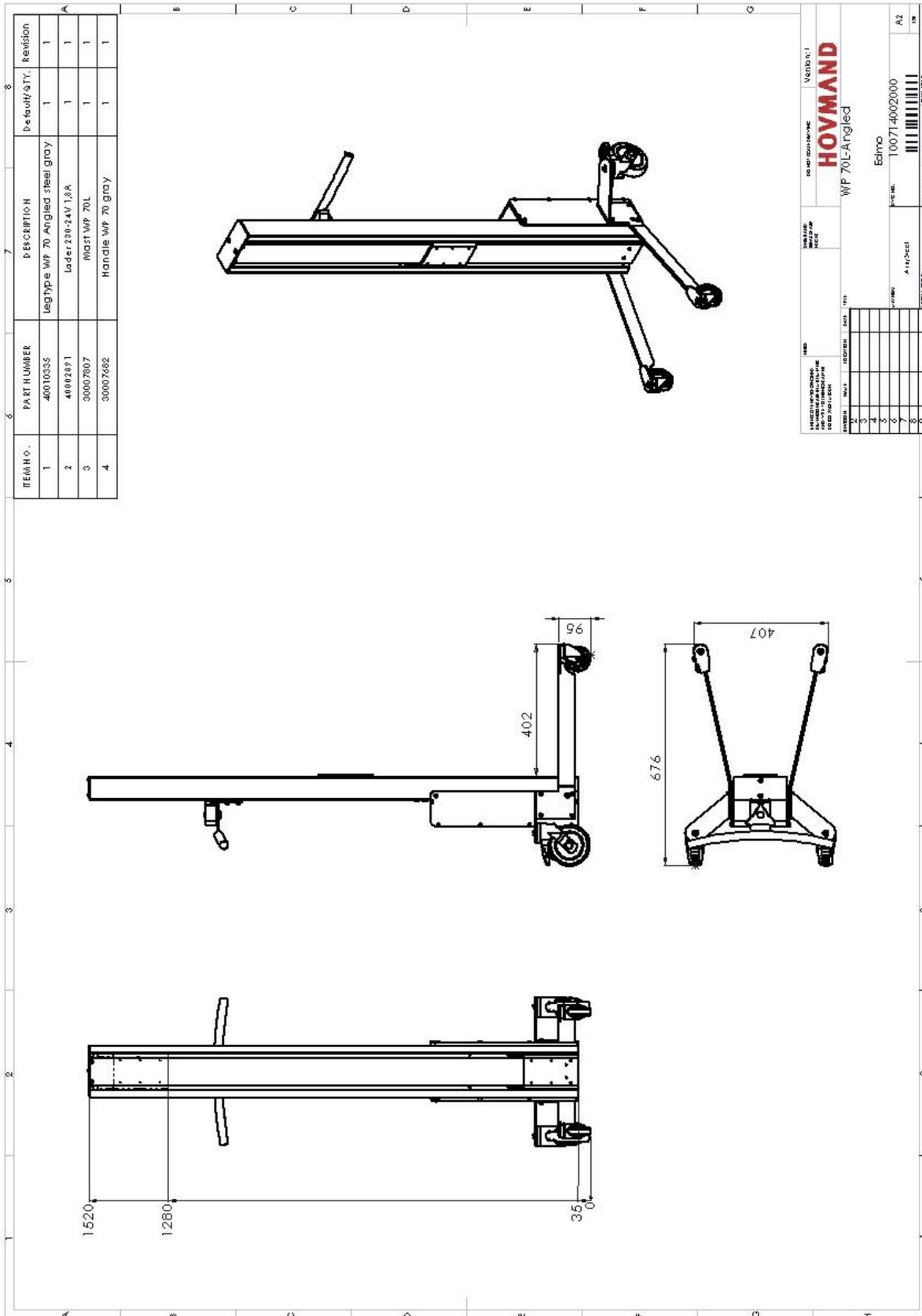
ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	Quantity	Revision
1	40010333	WAGT WP 90S	1	1
2	40010335	Leg type WP 70 Angled steel gray	1	1
3	20007682	Handle WP 70 gray	1	1
4	40002891	Lader 230-24V 1,8A	1	1

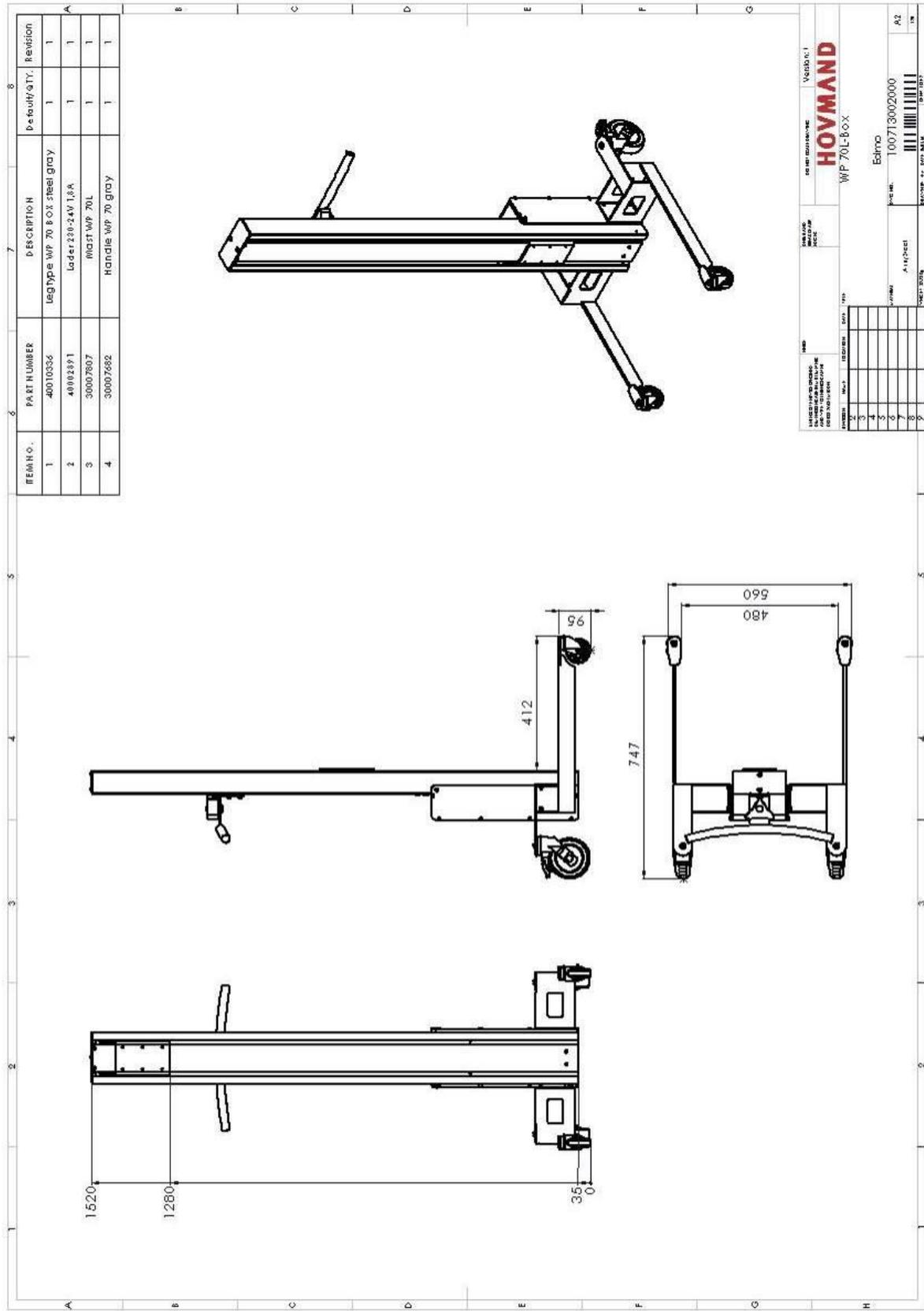


HOVMAND WP 90S Angled	
10009140020000 Barcode	10009140020000 Barcode
10009140020000 Barcode	10009140020000 Barcode



13.2. WP 70 / WP 90

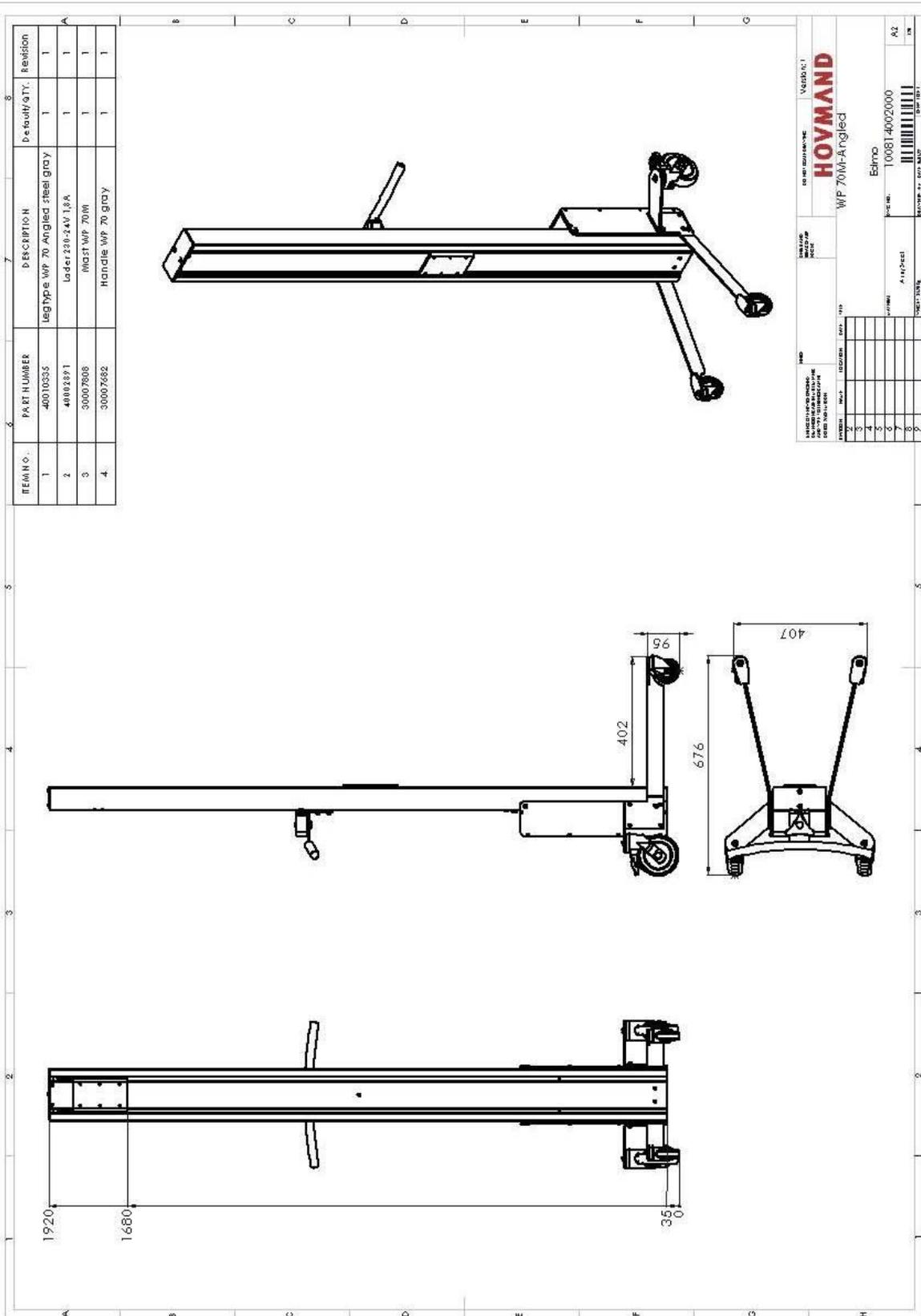






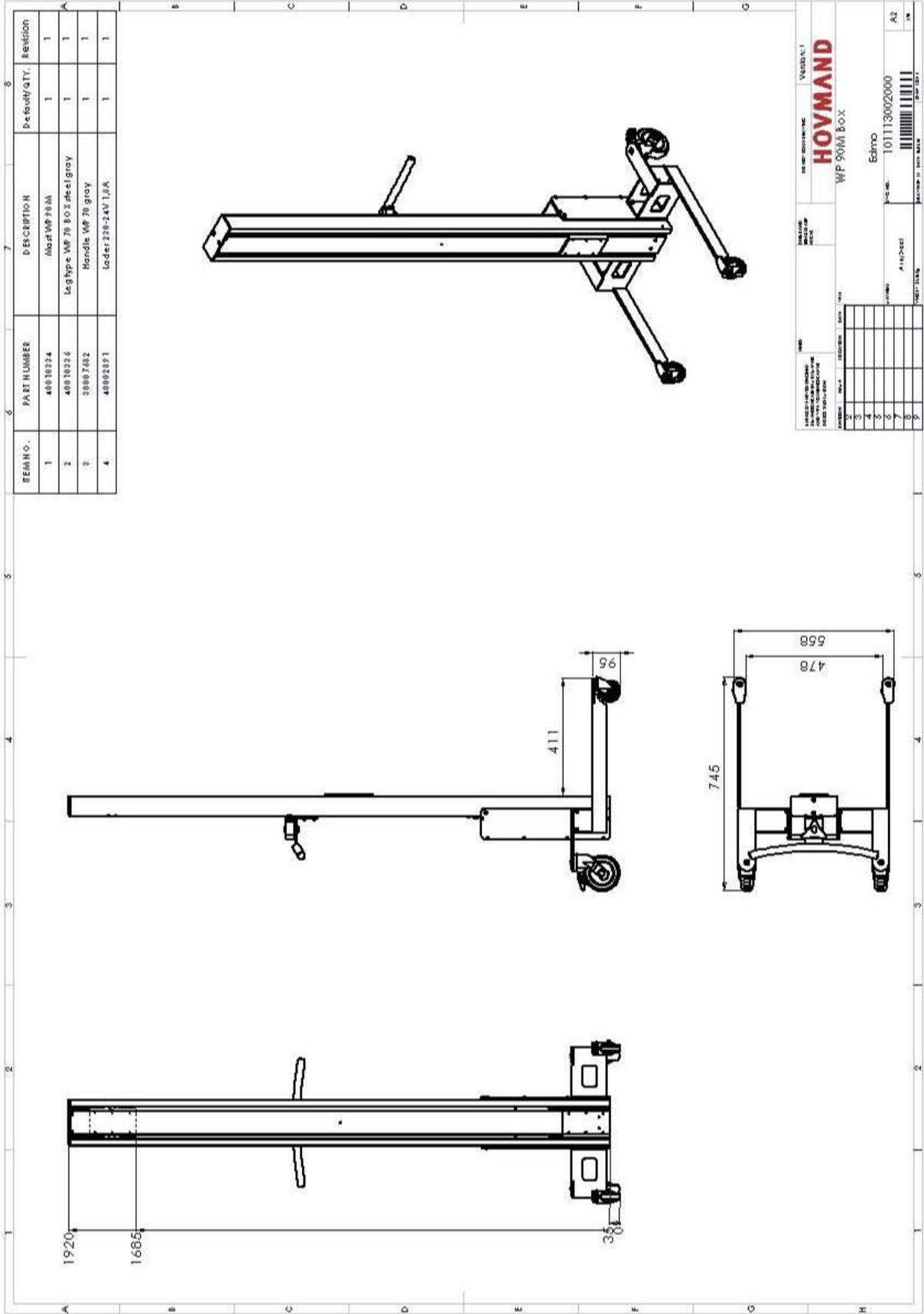


13.3. WP 70EM / WP 90EM

















**EDMOLIFT AB**  
Jägaregatan 11  
SE-871 42 HÄRNÖSAND, SWEDEN

Tel: +46 (0)611-837 80  
Fax: +46 (0)611-51 15 80  
E-mail: [b2b@edmolift.se](mailto:b2b@edmolift.se)